

## POLICY ON THE MANAGEMENT OF COMMUNICABLE DISEASES

If a child exhibits any of the following symptoms, he/she should not attend the center. If such symptoms occur at the center, the child will be removed from the group, and you will be called to take him/her home.  
 만약 아이가 아래와 같은 증상을 나타내면 학교에 출석하지 말아야하며, 만약 학교에서 아래와 같은 증상을 나타내면 부모님이 오셔서 아이를 조퇴시키도록 전화를 드립니다.

- Severe pain or discomfort- 심한 통증이나 불편함
- Acute diarrhea - 심한 설사
- Episodes of acute vomiting - 여러차례의 심한 구토
- Elevated oral temperature of 101.5 degrees Fahrenheit - 화씨 101.5 도 이상의 구강 체온
- Sore throat or severe coughing - 목 부음과 심한 기침
- Yellow eyes or jaundice skin - 황달 - 눈이나 피부색이 노랗게 되는 증상
- Red eyes with discharge - 눈곱과 빨갛게된 눈
- Infected, untreated skin patches - 긁거나 치료되지않은 찰과상
- Difficult or rapid breathing - 고르지 못한 호흡
- Skin lesions that are weeping or bleeding - 피부가 상해서 진물 또는 피가 났
- Skin rashes lasting longer than 24 hours - 24 시간 이상 지속되는 발진
- Swollen joints - 부은 관절
- Visibly enlarged lymph nodes - 눈에 띄 정도로 부은 편도선
- Stiff neck - 굳은 목
- Blood in urine - 피가 섞인 소변

Once the child is symptom-free, or has a doctor's note stating that he/she no longer poses a serious health risk to himself/herself or others, he/she may return to the center.  
 아이가 위와 같은 증상을 더 이상 보이지 않는 경우, 혹은 아이와 다른 아이에게 더 이상 아무 해가 없다는 의사의 진단서가 있는 경우 다시 학교에 출석할 수 있습니다.

## TABLE OF EXCLUDABLE COMMUNICABLE DISEASES

A child who contracts any of the following diseases may not return to the center without a physician's note stating that the child presents no risk to himself/herself or others:  
 아이가 아래에 제시된 병이 걸렸을 경우, 아이와 다른 아이에게 해가 되지 않는다는 담당의사의 허가 서류없이 학교에 돌아올 수 없습니다.

<u>Respiratory Illnesses</u> 호흡기 질환	<u>Gastrointestinal Illnesses</u> 위장 질환	<u>Contact Illnesses</u> 접촉 질환
Chicken pox** - 수두	Giardia Lamblia* - 설사	Impetigo - 농가진
German Measles - 풍진	Hepatitis A* - A형 간염	Lice - 이
Hemophilus Influenzae* - 호흡기 염증	Salmonella* - 살모넬라균 (식중독)	Scabies - 옴, 개선
Measles* - 홍역	Shigella* - 시겔라균(이질균)	
Meningococcus* - 수막염균		
Mumps* - 유행성 이하선염		
Strep Throat - 폐혈성 인두염		
Tuberculosis* - 결핵		
Whooping Cough* - 백일해		

\*Reportable diseases that will be reported to the health department by the center.  
 보건소에 신고/보고하여야 하는 병들

\*\***Note:** If your child has chicken pox, a doctor's note is not required for re-admitting the child to the center. A note from the parent is required, stating either that at least six days have elapsed since the onset of the rash, or that all sores have dried and crusted.  
 수두에 걸렸을 경우 반점이 생긴지 6일이 지났다는 노트나, 모든 수두가 다 가라 앉아서 딱지가 앉았다는 부모님의 노트가 있으면 의사의 진단서는 요구하지 않습니다.

If your child is exposed to excludable disease at the center, you will be notified in writing.  
 아이가 학교에서 전염성이 있는 병에 노출되었다면, 학교에서 공문을 보내드립니다.